



有声读物
Audio Books

10

世界名著全英简易读物

· 插图典藏版 ·

格列弗游记

Gulliver's Travels

原著 Jonathan Swift (英)
改写 Malvina G. Vogel (美)



大连理工大学出版社
Dalian University of Technology Press

10 格列弗游记

Gulliver's Travels

江苏工业学院图书馆

原著 Jonathan Swift (英)

改写 Malvina G. Vogel (美)

译注 刘怡

插图 Pablo Picasso (美)

藏书章



大连理工大学出版社
Dalian University of Technology Press

Gulliver's Travels

Copyright © Playmore Inc., Publishers

Original edition published by Cengage Learning. All Rights reserved. 本书原版由圣智学习出版公司出版。版权所有,盗印必究。

Dalian University of Technology Press is authorized by Cengage Learning to publish and distribute exclusively this reprint edition. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only (excluding Hong Kong, Macao SAR and Taiwan). Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

本书英文影印版由圣智学习出版公司授权大连理工大学出版社独家出版发行。此版本仅限在中华人民共和国境内(不包括中国香港、澳门特别行政区及中国台湾)销售。未经授权的本书出口将被视为违反版权法的行为。未经出版者预先书面许可,不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

著作权合同登记号:06-2008 年第 189 号

图书在版编目(CIP)数据

格列弗游记:英文/(英)斯威夫特著;(美)沃格
尔改写.——大连:大连理工大学出版社,2008.7
(世界名著全英简易读物)
ISBN 978-7-5611-4241-7

I. 格… II. ①斯…②沃… III. ①英语—语言读物②长
篇小说—英国—现代 IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 088736 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市软件园路 80 号 邮政编码:116023

发行:0411-84708842 邮购:0411-84703636 传真:0411-84701466

E-mail: dulp@dulp.cn URL: <http://www.dulp.cn>

大连图腾彩色印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸:147mm×210mm

印张:8

字数:110 千字

附件:MP3 光盘一张

印数:1~8000

2008 年 7 月第 1 版

2008 年 7 月第 1 次印刷

责任编辑:邹 怡


责任校对:史 光

封面设计:孙宝福

ISBN 978-7-5611-4241-7

定价:26.00 元


Preface 前言



学好任何一门外语,都需要进行大量的阅读。由此就要面临选择什么样阅读材料才能做到有的放矢、恰到好处、悦读悦听、事半功倍的问题。世界文学名著,从内容到语言都具有恒久的魅力,展现了绚丽多彩的世界,具有极高的学习与欣赏价值。书中生动具体的形象、曲折有趣的情节,促使读者从中观察人、人与人的关系和错综复杂的社会,体察人生,不知不觉地得到心灵的钥匙。而名著中语言的美,不仅会给你带来语言学习的提升,更是滋润心田的清泉。

本套丛书为大连理工大学出版社英语综合部于 2007 年 10 月引进世界最著名的图书出版公司之一——美国圣智学习出版集团(原汤姆森出版集团)的系列图书,是目前国内英语图书市场上惟一套最新的插图版世界名著全英简易读物。该套丛书精选 25 本世界经典名著,每本都内容精彩、引人入胜,且多为美国中学、高校课堂或课外指定读物。加之文图穿插的方式,可以使读者更快融入故事情节之中。

针对这套丛书我们请教了多位英语教育界专家,与高校、中学英语老师和同学进行座谈,并在中学生、大学生中进行随机问卷调查,还通



过北京开卷图书信息公司对此系列丛书进行了科学严谨的评估论证,做出了丰富有效的评估论证报告。针对此报告得出的结论,组织了优秀的高校、中学英语教师对每本图书进行了适当改编,使之更贴近中国学生的阅读心理和口味,因此可以非常自豪地说:我们为您奉献了一套您一定满意的好书!

以下几点理由会帮助你对我们的书作出选择:

“悦”读——读图 + 读文——快乐阅读

读图当然是一种轻松的阅读,而图文并茂的英语名著也一定带给你快乐阅读享受。全版面的精致插图大大增加了故事的趣味性,既可帮助你更快、更好地理解文章的内容,又可带领你轻松地融入故事情节的发展。

“悦”听——听音 + 读文——有声阅读

此套丛书可一书多用,以悦听、悦读方式双管齐下,达到事半功倍之效。每本小说均附有由美国专业播音员朗读的MP3光盘,总长度约120分钟,而MP3的设计也方便读者搜寻及反复练习。另外,MP3内容具有丰富的声音表情变化及活泼生动的音效,让你身临其境,陶醉于故事情节中,完全享受阅读的乐趣,英文阅读水平和理解能力自然可随之提升。

悦听,就是愉快地听,将书本合上,放松身心,给自己一点时间进入状态。记得不需要听懂每一个字的意思,只要了解大意即可。悦听最大的好处是训练听力,依照所听到的内

容了解故事情节,而不去依赖文字。

助读——导读 + 注释——顺畅阅读

在认真调查本套丛书所针对的读者阅读水平基础上,精心提炼出文章中的生词、难词及核心词,加以注释,并注上音标及在文中的词性,对那些生僻词随文加注了中文释义,为读者扫清阅读中的障碍。同时为了读者更快地融入故事情节,按出场顺序,对书中的主要人物进行简单介绍,包括人物名称、简单说明、与其他人物之间的关系等。书后还附有迷你词典(Mini Dictionary),将文章中加以注释的词语按字母顺序排列,便于读者记忆。

本套丛书除具备以上特色外,语言程度由易到难,故事情节有简有繁,因此适合多层次英语学习者阅读与欣赏,即不同英语水平的读者都可找到适合自己的那一本。当然您要有耐心呦!您也可以多选择几本,由浅入深地一本一本读下去,您的成就感就会大增,英语阅读能力也会在不知不觉中得到提升。另外,根据内容我们将这套丛书分成5个系列:“一抹红·风过有情”、“一抹绿·奇妙旅程”、“一抹紫·神秘玄幻”、“一抹蓝·不朽信念”、“一抹橙·斑斓年华”。读者可以依据自己的兴趣与爱好自由选择。

现在,让我们开始“世界名著全英简易读物”听读的快乐体验吧!

大连理工大学出版社英语综合部

2008年4月

Contents

Contents

目 录

1. Shipwrecked!
船只失事! 11
2. A Prisoner in Lilliput
利立浦特的囚徒 19
3. The Search for Weapons
搜查武器 41
4. Unlocking the Chains
解开镣铐 63
5. The Threat of War
战争的威胁 75
6. The Hero Becomes a Villain!
英雄变成了恶棍! 95
7. Charged with Treason!
被指控为叛国罪! 113
8. Blefuscu and Freedom
不来夫斯古与自由 127



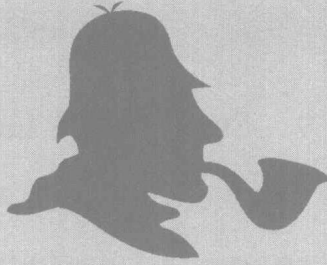
Contents

Contents

目 录

9. Stranded in a Land of Giants
在巨人国进退两难 145
10. Saved from Children and Rats!
从小孩与老鼠手下
死里逃生! 155
11. A Performing Splacknuck
表演的玩偶 171
12. The Queen's Favorite
王后的宠儿 187
13. Attack of the Giant Animals!
巨型动物的袭击! 201
14. An Unexpected Escape
意想不到的逃脱 215
15. An Amazing Rescue
令人惊异的营救 225





About the Author

Abigaile Swift was only 20 and in debt when her 21-year-old husband died, leaving her with a one-year-old daughter and expecting another child. That other child, born on November 30, 1667 in Dublin, Ireland, was Jonathan Swift.

While Jonathan was still very young, Mrs. Swift took her daughter and returned to England, leaving her son to be raised in Dublin by relatives who could send him to a fine school and to Trinity College to study for the priesthood in the Church of Ireland.

However, after graduation, 21-year-old Jonathan preferred to take a job in England as secretary to Sir William Temple, a writer and diplomat. At Temple's estate, Jonathan read extensively in the vast library. He met writers, scholars, and wealthy politicians of the day. And he began developing the talent he would one day be famous for—writing

satire, witty articles that ridiculed famous people, foolish ideas, and absurd customs.

In London, Swift made friends with other satirists of the day, and together, they formed the Martinus Scriblerus Club. One project was the joint writing of a satire ridiculing the arts, sciences, and politics of modern men. Each club member was given a subject to write his satire on. Swift's was travel books about faraway lands, for these had become very popular and fashionable in London society.

Working on this project inspired Swift, and it wasn't very long afterwards that the book's hero, Martin Scriblerus, turned into Lemuel Gulliver and the faraway lands became Lilliput and Brobdingnag. When *Gulliver's Travels* was published in 1726, the book was such an immediate success that its first printing sold out in a week! It is considered a masterpiece of satire today, over 260 years later, and is still read by adults for its irony and wit, and by children because it's such a delightfully funny adventure tale.

Jonathan Swift died in 1745 at the age of seventy-eight, but he is still considered the greatest satirist in the history of English literature.



People You Will Read About

Doctor Lemuel

Gulliver: the dramatis personae of the novel

William Prichard: captain of the Antelope

Hurgo: the Emperor of Lilliput

Clefen Frelock: } the officers who examined Gulliver's pockets
Marsi Frelock: }

Flimnap: the Court Treasurer of Lilliput

Reldresal: the Emperor's Private Secretary of Lilliput

Skyresh Bolgolam: the High Admiral of the Realm of Lilliput

the secret visitor: a lord Gulliver had befriended

Emperor of Blefuscu: the ruler of Blefuscu

the farmer: the master of Gulliver when he was in Brobdingnag



the farmer's wife:	a kind woman who treated Gulliver well
the boy:	the son of the farmer who made troubles to me
Glumdalclitch:	the daughter of the farmer, Gulliver's best friend and protector
Queen:	the Queen of Brobdingnag who were very fond of Gulliver
Queen's dwarf:	the man who was jealous of Gulliver's popularity in the Court of Brobdingnag
King:	the ruler of Brobdingnag
the footman:	a brave man who saved Gulliver
the page:	a trusted man who cared for Gulliver
the captain:	the man who saved Gulliver at the sea after he leaved Brobdingnag



Doctor Lemuel Gulliver

Chapter 1

Shipwrecked!

I'm not an old man writing down my life story, for I expect that many years and many adventures lay ahead of me yet, for I'm only forty-two years old. Still, during those years, I've had many strange adventures in my travels to **far-off** lands of the world.

Perhaps strange adventures aren't what you'd expect from someone named *Doctor* Lemuel Gulliver, but being a doctor in London or anyplace in England or anyplace on land, for that matter, just didn't satisfy me. Even when I was a medical student, I made certain to take



courses in **navigation**, for travel to distant places in the world always fascinated me.

After graduating from medical school at the age of twenty-four, I signed up as a ship's doctor and spent three and a half years sailing around Europe and throughout the Mediterranean Sea.

On my return to England, I married and set up a practice in London. But at the end of two years, I realized that I couldn't make a success of medicine on land, and with my wife's approval I went to sea again.

For the next six years, I traveled to the East and West Indies as a ship's doctor, earning money to send home to my family and learning many languages during my time **ashore** in foreign lands. Because I have an excellent memory, I learned these languages very easily—a talent which would prove to be very useful during the voyages I would make afterwards.

At the end of those six years, I had grown tired of





"Travel Fascinated Me."



the sea and tried again to practice medicine on land, this time in a coastal village where I could treat sailors. But this practice was no more successful than my earlier one. So, after three years on land, I accepted an offer from William Prichard, captain of the *Antelope*, to become the ship's doctor on a voyage to the South Seas.

We set sail from Bristol, England, on May 4, 1699, and after peacefully crossing the South Seas, we hit a violent storm off the west coast of Australia. Poor food and overwork while braving the storm caused the death of twelve of our crew and weakened the rest. So when the wind drove us onto some rocks and **split** the ship apart, only six seamen, myself included, had enough strength to get a lifeboat down into the sea and **row** clear of the ship and rocks.

Even though we were all exhausted, we kept rowing until we couldn't lift our arms any longer. After that, we lay back and let the waves carry us wherever they wished.

